

## **Uwagi ogólne**

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysonowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetu państwa, budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województw) oraz zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych jednostek budżetowych i funduszy celowych.

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysonowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego w latach 1999—2003 (Dz. U. Nr 150, poz. 983) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami.

Dochody i wydatki budżetu państwa określone są w ustawie budżetowej uchwalanej przez Sejm na okres roku kalendarzowego; dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województw uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Dochody i wydatki budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów, rozdziałów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. — z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2003 r. — z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

2. Na dochody **budżetu państwa** składają się dochody krajowe i zagraniczne.

**3. Dochody krajowe** obejmują:

1) dochody podatkowe:

a) podatki pośrednie, tj.:

- podatek od towarów i usług oraz podatek akcyzowy. Opodatkowaniu podatkiem od towarów i usług podlega sprzedaż towarów i odpłatne świadczenie usług na

## **General notes**

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

*The presented data include information concerning the state budget, the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships) as well as the budgets of budgetary establishments, auxiliary units, special funds of budgetary entities and appropriated funds.*

*The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014), with later amendments.*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Incomes of Local Self-government Entities in 1999—2003, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 150, item 983), with later amendments, as well as the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74), with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578), with later amendments.*

*Revenue and expenditure of the state budget are defined in the budget act passed by the Sejm for a period of one calendar year; revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

*Revenue and expenditure of the state budget and budgets of local self-government entities are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions, chapters and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 — dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688), with later amendments, in 2003 — dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634), with later amendments.*

2. Domestic and foreign revenue comprise revenue of the **state budget**.

3. Domestic revenue includes:

1) tax revenue:

a) indirect taxes, i.e.:

- the value added tax (VAT) as well as the excise tax. The sale of goods and the paid rendering of services on the territory of the Republic of Poland as well as

terytorium Polski, eksport i import towarów lub usług. Dochody z podatku akcyzowego obejmują wpływy z opodatkowania towarów produkcji krajowej i towarów importowanych,

— podatek od gier losowych i zakładów wzajemnych,

b) podatek dochodowy:

— od osób prawnych,

— od osób fizycznych,

c) inne dochody podatkowe obejmujące wpływy z podatków zniesionych, m.in. z podatku od wynagrodzeń (płac), wyrównawczego, importowego, obrotowego;

2) dochody niepodatkowe:

a) dochody jednostek budżetowych,

b) dywidendy — pod pojęciem dywidendy rozumie się zarówno wpłaty z tytułu udziałów Skarbu Państwa w spółkach, jak i wpłaty z zysku od przedsiębiorstw państwowych i jednoosobowych Spółek Skarbu Państwa,

c) wpłaty z zysku Narodowego Banku Polskiego pochodzące głównie z dochodów uzyskanych w obrocie papierami wartościowymi Skarbu Państwa,

d) wpływy z cła,

e) pozostałe dochody niepodatkowe — wpłaty o charakterze sankcyjnym, w tym odsetki od zaległych zobowiązań wobec budżetu państwa.

**4. Dochody zagraniczne** obejmują wpływy z odsetek od kredytów i pożyczek zagranicznych udzielonych przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej oraz prowizje z tytułu gwarantowania (poręczenia) przez rząd kredytów zagranicznych otrzymanych.

**5. Państwowy dług publiczny** obejmuje:

1) dług sektora instytucji rządowych, tj.:

a) dług Skarbu Państwa,

b) pozostały dług sektora instytucji rządowych;

2) dług sektora instytucji samorządowych.

Przez dług Skarbu Państwa rozumie się nominalne zadłużenie Skarbu Państwa.

**Dług krajowy Skarbu Państwa** obejmuje:

1) zobowiązania Skarbu Państwa z tytułu skarbowych papierów wartościowych wyemitowanych na rynek krajowy;

2) pozostały dług krajowy Skarbu Państwa z tytułu zobowiązań wymagalnych, w tym zobowiązań wymagalnych jednostek budżetowych, bieżących rozliczeń z bankami, zobowiązań z tytułu niepodwyższania plac w sferze budżetowej, przedpłat na samochody.

**Dług zagraniczny Skarbu Państwa** obejmuje:

1) zobowiązania Skarbu Państwa z tytułu skarbowych papierów wartościowych wyemitowanych na rynek międzynarodowy, tj.:

a) obligacje typu Brady — obligacje wyemitowane w październiku 1994 r. w ramach redukcji i restrukturyzacji zadłużenia wobec banków komercyjnych zrzeszonych w Klubie Londyńskim,

b) obligacje zagraniczne:

— obligacje nominowane w walutach obcych, przeznaczone dla inwestorów zagranicznych i sprzedawane poza krajem, w walucie którego są nominowane (euro-obligacje),

*exports and imports of goods or services are subject to the value added tax (VAT). Revenue from the excise tax includes receipts from taxation on goods of domestic production and imported goods,*

*— the tax on games of chance and mutual betting,*

*b) income tax:*

*— corporate income tax,*

*— personal income tax,*

*c) other tax revenue includes receipts from abolished taxes, i.e. the tax on wages and salaries (earnings), the equalization tax, the import tax, the sales tax;*

2) non-tax revenue:

a) revenue of budgetary entities,

b) dividends — the term dividend is understood as both payments from State Treasury holdings in companies as well as payments from profit state owned enterprises and sole shareholder companies of the State Treasury,

c) payments from profit of the National Bank of Poland originate mainly from income obtained from trading State Treasury securities,

d) receipts from customs duties,

e) other non-tax revenue — receipts with a penalty character, including interest on overdue liabilities to the state budget.

**4. Foreign revenue** includes receipts from interest on foreign credits and foreign loans granted by the government of the Republic of Poland as well as fees from government guarantees (letters of support) on foreign credits received.

**5. Public debt** includes:

1) debt of the government sector, i.e.:

a) debt of the State Treasury,

b) other debt of the government sector;

2) debt of the local government sector.

*Debt of the State Treasury is understood as the nominal indebtedness of the State Treasury.*

**Domestic debt of the State Treasury** includes:

1) liabilities of the State Treasury due to treasury securities issued on the domestic market;

2) other domestic debt of the State Treasury, i.e.: liabilities of budgetary entities, current settlements with banks, liabilities from non-implemented wage increases in the budget sphere, prepayments for passenger vehicles.

**Foreign debt of the State Treasury** includes:

1) liabilities of the State Treasury due to treasury securities issued on the international capital market, i.e.:

a) Brady bonds — bonds issued in October 1994 within the framework of a reduction and restructuring of debt to commercial banks associated in the London Club,

b) foreign bonds:

— bonds denominated in foreign currencies, sold to foreign investors, outside of the country in which currency are denominated (Eurobonds),

— obligacje emitowane na rynkach zagranicznych nominowane w walucie kraju, w którym są sprzedawane;

- 2) kredyty zaciągnięte;
- 3) likwidacja sald clearingowych.

**6. Dług gwarantowany** (poręczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej jest to potencjalne zadłużenie Skarbu Państwa.

**7. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
  - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
  - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
  - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
  - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
  - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
  - c) pozostałe dotacje;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

**8. W sektorze finansów publicznych** wyróżnia się następujące formy organizacyjno-prawne:

- 1) **jednostki budżetowe**, których wydatki w całości pokrywane są z budżetu państwa lub budżetów jednostek samorządu terytorialnego, a uzyskane przez nie dochody stanowią dochody tych budżetów;
- 2) **zakłady budżetowe** oraz **gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych**, których wydatki pokrywane są z przychodów własnych z tytułu prowadzenia działalności oraz ewentualnych dotacji przedmiotowych z budżetu państwa lub budżetów jednostek samorządu terytorialnego;
- 3) **środki specjalne jednostek budżetowych** są środkami finansowymi gromadzonymi na wydzielonych rachunkach bankowych i przeznaczonymi na ściśle określone cele;
- 4) **fundusze celowe** są to fundusze tworzone na podstawie ustaw, których przychody pochodzą z dochodów publicznych, a wydatki przeznaczone są na realizację wydzielonych zadań.

— bonds issued in foreign markets, denominated in the currency of the country where they are sold;

- 2) credits received;
- 3) liquidation of clearing balances.

**6. Debt guaranteed** by the government of the Republic of Poland is a potential debt of the State Treasury.

**7. Budget revenues of local self-government entities** comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
  - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
  - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
  - d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
  - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
  - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
  - b) allocations received from appropriated funds,
  - c) other allocations;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

**8. In the sector of public finance** the following organizational-legal forms of entities operating:

- 1) **budgetary entities**, the expenditures of which are fully covered from the state budget or the budgets of local self-government entities, and the incomes obtained by them account for the income of these budgets;
- 2) **budgetary establishments** as well as **auxiliary units of budgetary entities**, the expenses of which are covered from own revenues from conducting activity as well as from possible objective allocations from the state budget or budgets of local self-government entities;
- 3) **special funds of budgetary entities** are financial funds accumulated in separate bank accounts and designated for specifically defined purposes;
- 4) **appropriated funds** are funds created on the basis of acts, the revenues of which originate from public revenues, and the expenses are

Fundusz celowy, który realizuje zadania wyodrębnione z budżetu:

- a) państwa jest państwowym funduszem celowym,
- b) jednostek samorządu terytorialnego jest gminnym, powiatowym lub wojewódzkim funduszem celowym.

9. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano w Głównym Urzędzie Statystycznym na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

10. Dane w tabl. 17 i 18 opracowano zgodnie z metodologią Międzynarodowego Funduszu Walutowego obowiązującą od 2001 r. (w związku z tym dane są nieporównywalne z danymi opublikowanymi w poprzedniej edycji Rocznika):

1) **sektor instytucji rządowych i samorządowych** składa się:

- ze szczebla centralnego obejmującego: budżet państwa, zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze, środki specjalne państwowych jednostek budżetowych, państwowe: fundusze celowe (lub fundusze działające na zasadach do nich zbliżonych), szkoły wyższe, agencje, Polską Akademię Nauk, Polską Konfederację Sportu, Polską Organizację Turystyczną, Urząd Dozoru Technicznego, Transportowy Dozór Techniczny, Polskie Centrum Akredytacji, Zakład Ubezpieczeń Społecznych, otwarte fundusze emerytalne oraz Narodowy Fundusz Zdrowia (do 2002 r. — kasy chorych włączone do szczebla lokalnego),
- ze szczebla lokalnego obejmującego budżety jednostek samorządu terytorialnego, zakłady budżetowe, gospodarstwa pomocnicze i środki specjalne jednostek budżetowych samorządu terytorialnego, gminne, powiatowe i wojewódzkie fundusze celowe oraz kasy chorych (od 2003 r. — Narodowy Fundusz Zdrowia włączony do szczebla centralnego).

Zgodnie z metodologią Międzynarodowego Funduszu Walutowego dane dla sektora instytucji rządowych i samorządowych prezentowane są w ujęciu memorialowym oraz z punktu widzenia transakcji tego sektora z innymi sektorami gospodarki, tj. po skonsolidowaniu transferów wewnętrznych, czyli dokonaniu:

- konsolidacji wewnątrzszczeblowej — wyeliminowaniu transakcji w ramach struktur wchodzących w skład danego szczebla (na szczeblu centralnym między budżetem państwa a pozostałymi jednostkami szczebla centralnego, na szczeblu lokalnym między budżetami jednostek samorządu terytorialnego a pozostałymi jednostkami szczebla lokalnego),
- konsolidacji międzyszczeblowej — wyeliminowaniu transakcji pomiędzy organami szczebla centralnego i lokalnego;

2) **dochody i wydatki** to transakcje wpływające na wartość netto sektora instytucji rządowych i samorządowych.

Saldo operacyjne netto (dochody minus wydatki) reprezentuje zmianę wartości netto w wyniku transakcji. Saldo operacyjne brutto nie uwzględnia jako wydatku amortyzacji środków trwałych;

designated for the realization of specific tasks. An appropriated fund which realizes specific tasks separated from the budget of:

- a) the state is a state appropriated fund,
- b) a local self-government entity is a gmina, powiat or voivodship appropriated fund.

9. Information concerning local self-government entities budgets is compiled in the Central Statistical Office on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

10. Data in table 17 and 18 are presented in accordance with the International Monetary Fund methodology valid since 2001 (data are not comparable with data published in previous edition of the Yearbook):

1) **the general government sector** consists of:

- the central level, comprising the state budget, budgetary establishments, auxiliary units and special units of budgetary entities, state: appropriated funds (or funds operating on principles similar to state appropriated funds), higher education institutions, agencies, the Polish Academy of Science, the Polish Organization of Tourism, the Polish Confederation of Sport, the Office of Technical Supervision, the Transport Technical Supervision, the Polish Agency of Accreditation, Social Insurance Institution, open pension funds and National Health Fund (until 2002 — health funds, included to the local level),
- the local level, comprising the budgets of local self-government entities, budgetary establishments, auxiliary units and special units of budgetary entities, gmina, powiat and voivodship appropriated funds and health funds (since 2003 — National Health Fund, included to the central level).

In accordance with the methodology of the International Monetary Fund, data for the general government are presented on an accrual basis, and from the point of view of transactions of this sector with other economic sectors, so after the consolidation of internal transfers, i.e. after the following:

- intragovernmental consolidation — the elimination of transactions within the framework of structures comprising a given level (e.g., on the central level between the state budget and other entities of central level, on the local level between budgets of self-government entities and other entities of local level),
- intergovernmental consolidation — the elimination of transactions between the organs of central and local level;

2) **revenue and expense** are transactions affecting net worth of the general government sector.

The net operating balance equals revenue minus expense (and the equivalent change in net worth due to transactions). The gross operating balance does not include consumption of fixed capital as an expense;

- 3) **transakcje w niefinansowych aktywach** są to transakcje zmieniające stan posiadanych przez sektor instytucji rządowych i samorządowych: środków trwałych, zapasów, aktywów o wyjątkowej wartości oraz aktywów nieprodukowanych, np. patenty, dzierżawy;
  - 4) **wierzytelności (+)** lub **zobowiązania (-)** **netto** definiowane są jako nabycie netto finansowych aktywów minus zaciągnięcie zobowiązań netto lub jako saldo operacyjne netto minus nabycie netto niefinansowych aktywów. Wierzytelności (+) lub zobowiązania (-) netto to miara wskazująca, na ile sektor instytucji rządowych i samorządowych oddaje swoje zasoby finansowe do dyspozycji innych sektorów lub korzysta z takich zasobów generowanych przez inne sektory;
  - 5) **transakcje w finansowych aktywach i zobowiązaniach** są to transakcje zmieniające wartość posiadanych przez sektor instytucji rządowych i samorządowych aktywów i pasywów finansowych. Aktywa finansowe są to przede wszystkim roszczenia w stosunku do innych jednostek instytucjonalnych, stanowią zatem zobowiązania u strony przeciwnej;
  - 6) **nakłady** oznaczają sumę wydatków i nabycia netto niefinansowych aktywów (nabycie minus zbycie).
- 3) **transactions in non-financial assets** record transactions that change general government sector holdings of fixed assets, inventories, valuables, and non-produced assets, e.g. patents, leases;
  - 4) **net lending (+)** or **borrowing (-)** is defined as the net acquisition of financial assets minus the net incurrence of liabilities. It is also equal to the net operating balance minus the net acquisition of non-financial assets. Net lending (+) or borrowing (-) is a measure indicating the extent to which general government sector is either putting financial resources at the disposal of other sectors in the economy or utilizing the financial resources generated by the other sectors;
  - 5) **transactions in financial assets and liabilities** record transactions that change general government sector holdings of financial assets and liabilities. The financial assets are mainly claims on other institutional units and therefore have counterpart liabilities;
  - 6) **outlays** are defined as the sum of expense and net acquisition of non-financial assets (the acquisition minus disposals).

TABL. 1 (534). **BUDŻET PAŃSTWA**  
THE STATE BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003			SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł		w od- setkach in percent	realizacja ustawy bud- żetowej <sup>a</sup> w % <i>law on pu- blic finan- ces<sup>a</sup> in %</i>		
DOCHODY REVENUE						
OGÓŁEM . . . . .	135663,9	143519,8	152110,6	100,0	97,7	TOTAL
Dochody krajowe . . . . .	135530,1	143022,1	151977,6	99,9	97,7	Domestic revenue
Dochody podatkowe . . . . .	119643,9	128750,9	135227,6	88,9	97,6	Tax revenue
podatki pośrednie . . . . .	79670,5	89603,9	95443,3	62,7	98,5	indirect taxes
podatek od towarów i usług <sup>b</sup>	51749,8	57441,6	60359,5	39,7	98,0	value added tax (VAT) <sup>b</sup>
podatek akcyzowy . . . . .	27312,0	31489,8	34387,7	22,6	99,9	excise tax
w tym od:						of which on:
wyrobów spirytusowych	4420,1	3876,0	4092,6	2,7	112,2	spirits
paliw silnikowych . . . .	12577,2	13821,9	14717,6	9,7	99,7	motor fuels
wyrobów tytoniowych . .	6356,0	7927,2	8456,5	5,6	96,0	tobacco products
podatek od gier losowych i za- kładów wzajemnych . . . . .	608,7	672,5	696,1	0,5	80,9	tax on games of chance and mutual betting
podatek dochodowy . . . . .	39956,3	39147,4	39782,9	26,2	95,3	income tax
od osób prawnych . . . . .	16867,7	15008,4	14108,0	9,3	98,0	corporate income tax
w tym od banków i pozos- tających instytucji finansow- wych . . . . .	3017,6	2432,4	1566,5	1,0	66,5	of which on banks and other financial institutions
od osób fizycznych . . . . .	23088,6	24139,0	25674,9	16,9	93,9	personal income tax
inne dochody podatkowe . . . . .	17,1	−0,4	1,4	0,0	x	other tax revenue
Dochody niepodatkowe . . . . .	15886,2	14271,2	16750,0	11,0	99,1	Non-tax revenue
w tym:						of which:
dochody jednostek budże- towych . . . . .	6523,3	6637,7	6615,6	4,3	106,6	revenue of budgetary entities
dywidendy z tytułu udziałów Skarbu Państwa w spółkach i wpłaty z zysku od przed- siębiorstw państwowych i je- dnoosobowych Spółek Skar- bu Państwa . . . . .	929,7	637,1	958,4	0,6	143,0	dividends from State Treas- ury holdings in companies and payments from profit state owned enterprises and sole shareholder companies of the State Treasury
wpłaty z zysku Narodowego Banku Polskiego . . . . .	2205,6	2582,2	4680,9	3,1	99,9	payments from profit of the National Bank of Poland
wpływ z cła . . . . .	5080,3	3805,8	3751,3	2,5	97,4	receipts from customs duties
Dochody zagraniczne . . . . .	133,8	497,7	133,0	0,1	75,0	Foreign revenue

<sup>a</sup> Ogłoszonej w Dzienniku Ustaw 2002, Nr 235, poz. 1981. <sup>b</sup> Łącznie ze zryczałtowanym podatkiem od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą.

<sup>a</sup> Published in Journal of Laws 2002, No. 235, item 1981. <sup>b</sup> Including lump sum tax on goods and services from occasional transport of passengers in buses with foreign registration.

TABL. 1 (534). **BUDŻET PAŃSTWA (dok.)**  
**THE STATE BUDGET (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003		SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	w od- setkach in percent	realizacja ustawy bud- żetowej <sup>d</sup> w % law on pu- blic finan- ces <sup>a</sup> in %	
WYDATKI EXPENDITURE					
OGÓŁEM . . . . .	151054,9	182922,4	189153,6	100,0	97,3 TOTAL
Dotacje i subwencje . . . . .	83470,3	104373,1	105176,2	55,6	99,0 Allocations and subsidies
w tym:					of which:
Dotacje podmiotowe <sup>c</sup> . . . . .	1923,6	11815,5	12812,5	6,8	99,7 Subjective allocations <sup>c</sup>
Dotacje przedmiotowe <sup>c</sup> . . . . .	558,5	868,8	820,8	0,4	99,4 Objective allocations <sup>c</sup>
Dotacje do:					Allocations to:
Funduszu Ubezpieczeń Spo- łecznych . . . . .	15366,0	26987,9	28265,3	14,9	100,0 Social Insurance Fund
Funduszu Emerytalno-Rento- wego . . . . .	13212,7	15390,0	15013,9	7,9	100,0 Pension Fund
Funduszu Pracy . . . . .	838,5	3634,6	3944,0	2,1	100,0 Labour Fund
Dotacje celowe dla:					Appropriated allocations for:
gmin . . . . .	4606,5	4901,5	4297,2	2,3	99,6 gminas
powiatów . . . . .	7887,0	7902,0	4751,6	2,5	99,3 powiats
samorządów województw . . . . .	762,5	1109,7	1227,5	0,6	99,0 self-government of voivodships
Subwencje ogólne dla jednostek samorządu terytorialnego . . . . .	25860,2	29701,6	31731,2	16,8	99,4 General subsidies for local self- government entities
w tym na zadania oświatowe . . . . .	19367,4	22318,2	24321,2	12,9	100,0 of which for educational tasks
Świadczenia na rzecz osób fi- zycznych . . . . .	13174,7	15091,6	15853,1	8,4	99,0 Benefits for natural persons
Wydatki bieżące jednostek bud- żetowych . . . . .	26928,5	29800,8	34199,5	18,1	98,7 Current expenditure of budge- tary entities
w tym:					of which:
Wynagrodzenia . . . . .	11856,5	14132,7	17245,4	9,1	99,7 Wages and salaries
Składki na obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i Fundusz Pracy . . . . .	2119,7	3080,7	3094,6	1,6	99,1 Contributions to compulsory so- cial security and the Labour Fund
Rozliczenia z bankami . . . . .	2029,2	1797,2	1348,3	0,7	85,7 Settlements with banks
Obsługa długu publicznego	18024,5	24048,3	24051,2	12,7	89,6 Public debt servicing
Krajowego . . . . .	13727,9	20323,9	20328,3	10,7	94,4 Domestic
Zagranicznego . . . . .	4296,6	3724,4	3722,9	2,0	69,9 Foreign
Wydatki majątkowe — inwesty- cyjne <sup>d</sup> . . . . .	7427,7	7811,4	8525,3	4,5	94,1 Property expenditure — invest- ment expenditure <sup>d</sup>
WYNIK BUDŻETU BUDGET RESULT					
Deficyt (—) . . . . .	—15391,0	—39402,6	—37043,0	x	95,6 Deficit (—)
Finansowanie deficytu budżetu państwa:					State budget deficit financing:
źródła krajowe . . . . .	20410,8	35954,6	31081,4	x	92,4 domestic sources
w systemie bankowym . . . . .	—13392,3	740,5	2928,3	x	x in the banking system
poza systemem bankowym . . . . .	7056,9	22758,7	15410,5	x	x outside the banking system
przychody z prywatyzacji . . . . .	26746,2	1971,5	2962,9	x	40,0 receipts from privatization
inwestorzy zagraniczni na ry- nku krajowym . . . . .	x	10483,9	9779,7	x	x foreign investors on domestic market
źródła zagraniczne . . . . .	—5019,8	3448,0	5961,6	x	116,9 foreign sources

<sup>a</sup> Ogłoszonej w Dzienniku Ustaw 2002, Nr 235, poz. 1981. <sup>c</sup> Dane za lata 2003 i 2002 nieporównywalne z danymi za 2000 r.  
<sup>d</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych jednostek samorządu terytorialnego.

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

<sup>a</sup> Published in Journal of Laws 2002, No. 235, item 1981. <sup>c</sup> Data for 2003 and 2002 are not comparable with data for 2000.  
<sup>d</sup> Including allocations for financing investment tasks of local self-government entities.

Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 2 (535). **PAŃSTWOWY DŁUG PUBLICZNY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
*PUBLIC DEBT<sup>a</sup>*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł			
O G Ó Ł E M . . . . .	280321,8	352610,6	408637,7	TOTAL
Dług sektora instytucji rządowych . .	271096,7	338552,1	392089,5	Debt of the government sector
Dług Skarbu Państwa . . . . .	265887,9	326750,2	378511,6	Debt of State Treasury
krajowy . . . . .	145052,7	218193,1	250733,7	domestic
zagraniczny . . . . .	120835,2	108557,1	127777,9	foreign
Pozostały dług . . . . .	5208,8	11801,9	13577,9	Other debt
Dług sektora instytucji samorządowych	9225,1	14058,5	16548,2	Debt of the local government sector

<sup>a</sup> Według wartości nominalnej; po wyeliminowaniu przepływów finansowych pomiędzy podmiotami należącymi do sektora finansów publicznych.  
Źródło: dane Ministerstwa Finansów.  
<sup>a</sup> According to nominal value; excluding financial flows between public finance sector entities.  
Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 3 (536). **DŁUG KRAJOWY SKARBU PAŃSTWA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
*DOMESTIC DEBT OF THE STATE TREASURY<sup>a</sup>*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł    in mln zł				
O G Ó Ł E M . . . . .	66160,1	145981,6	219347,0	251165,9	TOTAL
WEDŁUG PIERWOTNYCH OKRESÓW ZAPADALNOŚCI ACCORDING TO PRIMARY MATURITY					
Skarbowe papiery wartościowe . . . .	61442,8	132984,4	212371,3	245979,3	Treasury securities
krótkoterminowe (1 rok i mniej) . .	31772,7	23442,3	42030,8	48067,4	short-term (1 year and less)
średnioterminowe (powyżej 1 roku do 5 lat) . . . . .	8970,9	79824,4	130871,9	151334,8	medium-term (more than 1 year in- cluding 5 years)
długoterminowe (powyżej 5 lat) . .	20699,2	29717,7	39468,6	46577,1	long-term (more than 5 years)
Pozostały dług . . . . .	4717,3	12997,2	6975,7	5186,6	Other debt
WEDŁUG WIERZYCIELI BY DEBT HOLDERS					
Bank centralny (NBP) . . . . .	11154,3	16781,6	6520,0	381,5	Central bank (NBP)
Pozostałe banki krajowe . . . . .	40021,6	49901,8	72042,1	85719,9	Other domestic banks
Inwestorzy krajowi poza systemem ban- kowym . . . . .	11907,2	61546,2	109391,7	123948,0	Domestic investors outside banking sys- tem
Inwestorzy zagraniczni . . . . .	3077,0	17752,0	31393,2	41116,5	Foreign investors
Dług gwarantowany (poreczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej . . . .	10381,9	8115,8	14921,6	14474,1	Debt guaranteed by the government of the Republic of Poland

<sup>a</sup> Według wartości nominalnej.  
Źródło: dane Ministerstwa Finansów.  
<sup>a</sup> According to nominal value.  
Source: data of the Ministry of Finance.



TABL. 4 (537). **DŁUG ZAGRANICZNY SKARBU PAŃSTWA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOREIGN DEBT OF THE STATE TREASURY<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM . . . . .	101106,6	120835,2	108557,1	127777,9	TOTAL
Obligacje skarbowe wyemitowane na międzynarodowym rynku kapitałowym <sup>b</sup>	19718,5	22536,9	29187,7	44267,4	Treasury bonds issued on the international capital market <sup>b</sup>
obligacje typu Brady . . . . .	19101,5	18074,3	10358,3	4463,3	Brady bonds
obligacje zagraniczne . . . . .	617,0	4462,6	18829,4	39804,1	foreign bonds
Kredyty zaciągnięte . . . . .	81231,1	98298,3	79369,4	83510,5	Credits received
w walutach wymiennalnych <sup>b</sup> . . . . .	80242,2	98298,3	79369,4	83510,5	in convertible currencies <sup>b</sup>
Klub Paryski . . . . .	68866,1	87724,8	65960,5	67121,5	Paris Club
Rosja . . . . .	5821,1	—	—	—	Russian Federation
Bank Światowy . . . . .	3534,7	7260,2	7215,3	7476,8	World Bank
pozostałe . . . . .	2020,3	3313,3	6193,6	8912,2	others
w walutach niewymiennalnych <sup>c</sup> . . . . .	988,9	—	—	—	in non-convertible currencies <sup>c</sup>
Likwidacja sald clearingowych <sup>c</sup> . . . . .	157,0	—	—	—	Liquidation of clearing balances <sup>c</sup>
Dług gwarantowany (poreczony) przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej . . . . .	8133,8	11778,9	17565,2	15594,4	Debt guaranteed by the government of the Republic of Poland

<sup>a</sup> Według wartości nominalnej. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Przeliczone na złote według kursu Narodowego Banku Polskiego w końcu roku: <sup>b</sup> — urzędowego kursu dolara USA, <sup>c</sup> — kursu rubla transferowego.  
Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

<sup>a</sup> According to nominal value. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Calculated in zlotys according to the exchange rate of the National Bank of Poland at the end of the year: <sup>b</sup> — the official exchange rate of the USD, <sup>c</sup> — the exchange rate of the transferable rouble.

Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 5 (538). **WYNIK BUDŻETU PAŃSTWA I PAŃSTWOWY DŁUG PUBLICZNY W RELACJI DO PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**RESULT OF THE STATE BUDGET AND PUBLIC DEBT IN RELATION TO GROSS DOMESTIC PRODUCT<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w % in %			
Dochody budżetu państwa . . . . .	18,7	18,4	18,7	Revenue of the state budget
Wydatki budżetu państwa . . . . .	20,9	23,4	23,2	Expenditure of the state budget
Wynik budżetu państwa (deficyt) . . . . .	−2,1	−5,0	−4,5	State budget result (deficit)
Państwowy dług publiczny <sup>b</sup> . . . . .	38,7	45,1	50,1	Public debt <sup>b</sup>
w tym dług Skarbu Państwa:				of which debt of State Treasury:
krajowy . . . . .	20,0	27,9	30,8	domestic
zagraniczny . . . . .	16,7	13,9	15,7	foreign

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do „Rachunków narodowych”, ust. 2 na str. 656. <sup>b</sup> Po wyeliminowaniu przepływów finansowych pomiędzy podmiotami należącymi do sektora finansów publicznych.

<sup>a</sup> See general notes in the chapter “National accounts”, item 2 on page 656. <sup>b</sup> Excluding financial flows between public finance sector entities.

Uwaga do tablic 6—8, 13 i 14

W wydatkach budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupowania danych w podziale na działy i rozdziały dokonuje się według klasyfikacji dochodów i wydatków budżetowych obowiązującej na mocy rozporządzenia Ministra Finansów (patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 613).

Note to tables 6—8, 13 and 14

In expenditure of the state budget and local self-government entities budgets the grouping of data divided into divisions and types are made according to the classification of budget revenue and expenditure, on the basis of the decree of the Minister of Finance (see general notes, item 1 on page 613).

TABL. 6 (539). WYDATKI BUDŻETU PAŃSTWA WEDŁUG DZIAŁÓW

STATE BUDGET EXPENDITURE BY DIVISION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003		SPECIFICATION	
	w mln zł in mln zł		w od- setkach in per- cent	w % PKB <sup>a</sup> in % of GDP <sup>a</sup>		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>172885,2</b>	<b>182922,4</b>	<b>189153,6</b>	<b>100,0</b>	<b>23,2</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						of which:
Rolnictwo i łowiectwo	3046,5	3077,2	3531,7	1,9	0,4	Agriculture and hunting
Leśnictwo	57,6	50,2	49,6	0,0	0,0	Forestry
Górnictwo i kopalnictwo	1480,0	1012,7	1034,1	0,5	0,1	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	163,3	286,2	711,2	0,4	0,1	Manufacturing
Handel	1016,3	773,3	888,9	0,5	0,1	Trade
Transport i łączność	4694,3	4888,0	5041,7	2,7	0,6	Transport and telecommunication
Turystyka	51,3	35,0	43,6	0,0	0,0	Tourism
Gospodarka mieszkaniowa	3774,3	2131,6	1728,8	0,9	0,2	Dwelling economy
Działalność usługowa	642,2	605,2	702,7	0,4	0,1	Service activity
Nauka	3089,9	2661,6	2729,2	1,4	0,3	Science
Administracja publiczna	6150,0	6601,1	6551,4	3,5	0,8	Public administration
Obrona narodowa	8875,1	9400,6	9982,3	5,3	1,2	National defence
Obowiązkowe ubezpieczenia społeczne	46065,6	52859,9	54242,0	28,7	6,7	Compulsory social security
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	7757,7	7943,2	8381,0	4,4	1,0	Public safety and fire care
Wymiar sprawiedliwości	4405,0	5095,3	5870,4	3,1	0,7	Administration of justice
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup>	21005,0	24151,6	24137,4	12,8	3,0	Public debt servicing <sup>b</sup>
Oświata i wychowanie	1780,4	1996,8	1497,5	0,8	0,2	Education
Szkolnictwo wyższe	6370,7	6850,5	7071,2	3,7	0,9	Higher education
Ochrona zdrowia	4600,8	3594,1	3714,5	2,0	0,5	Health care
Opieka społeczna	14634,5	15469,7	15674,6	8,3	1,9	Social welfare
Edukacyjna opieka wychowawcza	281,1	302,2	270,1	0,1	0,0	Educational care
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	688,3	758,8	572,1	0,3	0,1	Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	937,7	805,3	898,2	0,5	0,1	Culture and national heritage
Kultura fizyczna i sport	200,0	130,5	152,5	0,1	0,0	Physical education and sport

<sup>a</sup> W cenach bieżących. <sup>b</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

<sup>a</sup> In current prices. <sup>b</sup> Includes public debt servicing and current expenditures of budgetary entities connected with this servicing.

Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 7 (540). DOTACJE PODMIOTOWE I PRZEDMIOTOWE Z BUDŻETU PAŃSTWA

STATE BUDGET SUBJECTIVE AND OBJECTIVE ALLOCATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM	13762,3	12684,3	13633,3	TOTAL
Dotacje podmiotowe	12509,5	11815,5	12812,5	Subjective allocations
dla:				for:
Szkoł wyższych	5659,3	5930,2	6310,9	Higher education institutions
Jednostek naukowych	1909,7	1830,9	1877,7	Scientific units
Szkoł niepublicznych i innych placówek oświatowych	14,9	6,0	9,0	Non-public schools and other educational units
Instytucji kultury	318,7	292,4	329,4	Cultural entities
Samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej	98,4	114,6	115,3	Independent public health care facilities
Pozostałych jednostek sektora finansów publicznych	2857,6	2437,0	3027,0	Other public finance units
Jednostek nienależących do sektora finansów publicznych	1650,9	1204,4	1143,2	Non-public finance sector units

TABL. 7 (540). DOTACJE PODMIOTOWE I PRZEDMIOTOWE Z BUDŻETU PAŃSTWA (dok.)

STATE BUDGET SUBJECTIVE AND OBJECTIVE ALLOCATIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			
Dotacje przedmiotowe . . . . .	1252,8	868,8	820,8	Objective allocations
w tym do:				of which for:
Zadań z zakresu postępu biologicznego w produkcji roślinnej i zwierzęcej . . . . .	213,8	168,8	160,0	Biological progress in crop and animal output
Zadań instytucji kultury fizycznej i sportu . . . . .	15,6	11,1	11,5	Physical education and sports entities
Zadań realizowanych przez Wojskową Agencję Mieszkaniową . . . . .	270,6	295,3	311,8	Military Housing Agency
Krajowych pasażerskich przewozów kolejowych . . . . .	536,7	240,0	200,0	Domestic passenger rail transportation
Posiłków wydawanych w barach mlecznych . . . . .	16,8	16,2	16,5	Meals in milk bars served
Podręczników szkolnych i akademickich . . . . .	10,3	8,7	8,8	School and university textbooks

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 8 (541). WYDATKI BIEŻĄCE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH BUDŻETU PAŃSTWA WEDŁUG RODZAJÓW I DZIAŁÓW W 2003 R.

CURRENT EXPENDITURE OF STATE BUDGET BUDGETARY ENTITIES BY TYPE AND DIVISION IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			SPECIFICATION
		wynagrodzenia <i>wages and salaries</i>	składki na obo- wiązkowe ubez- pieczenia społeczne i Fundusz Pracy <i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>	zakup materiałów i usług <i>purchase of materials and services</i>	
	w mln zł <i>in mln zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> w tym:	<b>34199,5</b>	<b>17245,4</b>	<b>3094,6</b>	<b>10497,0</b>	<b>TOTAL</b> <i>of which:</i>
Rolnictwo i łowiectwo	617,0	339,3	64,6	178,3	<i>Agriculture and hunting</i>
Leśnictwo	1,1	—	—	1,1	<i>Forestry</i>
Górnictwo i kopalnictwo	0,0	—	—	0,0	<i>Mining and quarrying</i>
Przetwórstwo przemysłowe	45,6	8,0	1,5	16,1	<i>Manufacturing</i>
Handel	65,5	33,1	6,1	24,1	<i>Trade</i>
Transport i łączność	1515,5	205,7	38,6	1227,5	<i>Transport and telecommunication</i>
Turystyka	3,2	—	—	3,2	<i>Tourism</i>
Gospodarka mieszkaniowa	20,6	—	—	9,5	<i>Dwelling economy</i>
Działalność usługowa	497,3	85,6	15,9	383,8	<i>Service activity</i>
Nauka	662,2	—	—	659,5	<i>Science</i>
Administracja publiczna	5556,8	3140,2	551,9	1413,4	<i>Public administration</i>
Obrona narodowa	7078,6	3435,7	454,4	2568,1	<i>National defence</i>
Obowiązkowe ubezpieczenia społeczne	1414,6	23,8	1039,7	31,2	<i>Compulsory social security</i>
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	6325,8	4470,6	205,2	1242,5	<i>Public safety and fire care</i>
Wymiar sprawiedliwości	5058,7	3185,5	306,6	988,2	<i>Administration of justice</i>
Obsługa długu publicznego <sup>a</sup>	86,2	—	—	—	<i>Public debt servicing<sup>a</sup></i>
Oświata i wychowanie	1088,3	654,2	131,4	204,3	<i>Education</i>
Szkolnictwo wyższe	187,4	95,8	15,5	34,4	<i>Higher education</i>
Ochrona zdrowia	2108,6	510,8	95,8	1065,8	<i>Health care</i>
Opieka społeczna	34,9	2,3	0,5	31,6	<i>Social welfare</i>
Edukacyjna opieka wychowawcza	140,4	78,8	15,3	42,1	<i>Educational care</i>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	102,5	70,0	13,2	14,9	<i>Municipal economy and environmental protection</i>
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	213,1	116,9	17,5	65,2	<i>Culture and national heritage</i>
Kultura fizyczna i sport	5,2	0,1	0,1	3,8	<i>Physical education and sport</i>

<sup>a</sup> Obejmuje wydatki bieżące związane z obsługą długu publicznego.

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

<sup>a</sup> Includes current expenditures connected with public debt servicing.

Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 9 (542). **PRZYCHODY I WYDATKI<sup>a</sup> ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH, GOSPODARSTW POMOCNICZYCH I ŚRODKÓW SPECJALNYCH JEDNOSTEK BUDŻETU PAŃSTWA****REVENUE AND EXPENDITURE<sup>a</sup> OF BUDGETARY ESTABLISHMENTS, AUXILIARY UNITS AND SPECIAL FUNDS OF STATE BUDGET ENTITIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł		

ZAKŁADY BUDŻETOWE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH  
BUDGETARY ESTABLISHMENTS OF BUDGETARY ENTITIES

<b>Przychody<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>1117,4</b>	<b>697,3</b>	<b>445,0</b>	<b>416,2</b>	<b>Revenue<sup>b</sup></b>
w tym:					of which:
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątkowych i usług . . . . .	587,6	653,5	361,2	343,9	Sales revenues of products, asset components and services
Dotacje z budżetu państwa . . . . .	259,1	17,0	38,0	44,6	Allocations from the state budget
<b>Wydatki</b> . . . . .	<b>873,9</b>	<b>628,7</b>	<b>459,2</b>	<b>410,5</b>	<b>Expenditure</b>
W tym materiały i usługi . . . . .	223,3	206,6	169,8	154,9	Of which materials and services
<b>Wpłata nadwyżek do budżetu państwa</b>	<b>24,1</b>	<b>44,6</b>	<b>5,5</b>	<b>0,3</b>	<b>Surplus payments to the state budget</b>

GOSPODARSTWA POMOCNICZE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH  
AUXILIARY UNITS OF BUDGETARY ENTITIES

<b>Przychody<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>1166,4</b>	<b>1424,2</b>	<b>1424,6</b>	<b>1595,9</b>	<b>Revenue<sup>b</sup></b>
w tym:					of which:
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątkowych i usług . . . . .	992,5	1343,9	1290,9	1459,5	Sales revenues of products, asset components and services
Dotacje z budżetu państwa . . . . .	75,8	7,9	23,0	5,5	Allocations from the state budget
<b>Wydatki</b> . . . . .	<b>1060,1</b>	<b>1357,0</b>	<b>1376,4</b>	<b>1531,7</b>	<b>Expenditure</b>
W tym materiały i usługi . . . . .	352,6	711,5	737,9	843,1	Of which materials and services
<b>Wpłata z zysku do budżetu państwa</b>	<b>5,9</b>	<b>19,4</b>	<b>16,7</b>	<b>13,0</b>	<b>Payments of profit to the state budget</b>

ŚRODKI SPECJALNE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH  
SPECIAL FUNDS OF BUDGETARY ENTITIES

<b>Przychody<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>1977,4</b>	<b>4136,5</b>	<b>4066,3</b>	<b>5116,2</b>	<b>Revenue<sup>b</sup></b>
w tym:					of which:
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątkowych i usług . . . . .	740,3	337,0	287,3	447,3	Sales revenues of products, asset components and services
Dotacje z budżetu państwa . . . . .	0,5	—	—	—	Allocations from the state budget
<b>Wydatki</b> . . . . .	<b>1831,9</b>	<b>3111,6</b>	<b>3054,2</b>	<b>4261,3</b>	<b>Expenditure</b>
W tym materiały i usługi . . . . .	955,8	701,8	706,7	683,2	Of which materials and services
<b>Wpłata nadwyżek do budżetu państwa</b>	<b>56,7</b>	<b>525,1</b>	<b>542,0</b>	<b>281,4</b>	<b>Surplus payments to the state budget</b>

<sup>a</sup> Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. <sup>b</sup> Bez pozostałości z roku ubiegłego.

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

<sup>a</sup> Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. <sup>b</sup> Excluding balances from the previous year.

Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 10 (543). **PRZYCHODY I WYDATKI PAŃSTWOWYCH FUNDUSZY CELOWYCH**

## REVENUE AND EXPENDITURE OF APPROPRIATED STATE FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przychody <sup>ab</sup> Revenue <sup>ab</sup>		Wydatki <sup>b</sup> Expendi- ture <sup>b</sup>	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym dotacje z budżetu państwa of which alloca- tions from the state budget		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1995	55666,7	16558,3	54365,9	<b>TOTAL</b>
2000	106729,1	30400,9	112381,3	
2002	127824,5	47445,1	131028,8	
<b>2003</b>	<b>131673,0</b>	<b>48730,2</b>	<b>132979,0</b>	
Fundusz Ubezpieczeń Społecznych . . . . .	102347,8	28265,3	104196,3	Social Insurance Fund
Fundusz Emerytalno-Rentowy . . . . .	16101,3	15013,9	15852,2	Pension Fund
Fundusz Pracy . . . . .	9812,4	3944,0	10494,4	Labour Fund
Fundusz Alimentacyjny . . . . .	3123,6	1468,9	1715,1	Alimony Fund
Państwowy Fundusz Kombatantów . . . . .	9,1	8,5	18,2	Veterans State Fund
Fundusz Administracyjny . . . . .	28,0	—	479,3	Administrative Fund
Centralny Fundusz Ochrony Gruntów Rol- nych . . . . .	17,5	—	18,3	Central Agricultural Land Protection Fund
Fundusz Prewencji i Rehabilitacji . . . . .	30,1	29,3	34,0	Prevention and Rehabilitation Fund
Centralny Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym . . . . .	202,5	0,3	170,5	Central Geodetic and Cartographic Re- source Management Fund
Fundusz Promocji Twórczości . . . . .	0,7	—	0,7	Promotion of Creation Fund

<sup>a</sup> Bez pozostałości z roku ubiegłego. <sup>b</sup> Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych.

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

<sup>a</sup> Excluding balances from the previous year. <sup>b</sup> Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds.

Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 11 (544). **PRZYCHODY I WYDATKI FUNDUSZU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH I FUNDUSZU EMERYTALNO-RENTOWEGO**

## REVENUE AND EXPENDITURE OF SOCIAL INSURANCE FUND AND PENSION FUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł				

FUNDUSZ UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH  
SOCIAL INSURANCE FUND

<b>Przychody<sup>ab</sup></b> . . . . .	<b>42032,2</b>	<b>84497,6</b>	<b>99013,2</b>	<b>102347,8</b>	<b>Revenue<sup>ab</sup></b>
Składki . . . . .	35215,1	66148,2	69987,1	72211,4	Contributions
Dotacje z budżetu państwa . . . . .	6000,0	15366,0	26987,9	28265,3	Allocations from the state budget
Inne dochody . . . . .	817,1	2983,4	2038,2	1871,1	Other income
<b>Wydatki<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>41191,1</b>	<b>89615,8</b>	<b>102776,1</b>	<b>104196,3</b>	<b>Expenditure<sup>b</sup></b>
Emerytury i renty . . . . .	35547,1	74603,7	87313,3	91773,0	Retirement pay and pensions
Zasiłki i inne świadczenia . . . . .	4571,0	7173,5	8104,2	8301,9	Benefits
Inne wydatki . . . . .	1073,0	7838,6	7358,6	4121,4	Other expenditure

FUNDUSZ EMERYTALNO-RENTOWY  
PENSION FUND

<b>Przychody<sup>ab</sup></b> . . . . .	<b>6536,4</b>	<b>14094,1</b>	<b>16406,1</b>	<b>16101,3</b>	<b>Revenue<sup>ab</sup></b>
Składki . . . . .	429,7	736,3	972,0	1033,3	Contributions
Dotacje z budżetu państwa . . . . .	6101,6	13212,7	15390,0	15013,9	Allocations from the state budget
Inne dochody . . . . .	5,1	145,1	44,1	54,1	Other income
<b>Wydatki<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>6483,2</b>	<b>14315,4</b>	<b>16031,4</b>	<b>15852,2</b>	<b>Expenditure<sup>b</sup></b>
Emerytury i renty . . . . .	6172,7	12058,3	13395,1	13603,5	Retirement pay and pensions
Zasiłki i inne świadczenia . . . . .	125,3	705,6	729,1	770,2	Benefits
Naliczone składki na ubezpieczenia zdrowotne rolników <sup>c</sup> . . . . .	x	1172,0	1456,4	1460,3	Calculated contributions for health security of farmers <sup>c</sup>
Inne wydatki . . . . .	185,2	379,5	450,8	18,2	Other expenditure

<sup>a</sup> Bez pozostałości z roku ubiegłego. <sup>b</sup> Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. <sup>c</sup> Finansowane z budżetu państwa.

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

<sup>a</sup> Excluding balances from the previous year. <sup>b</sup> Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. <sup>c</sup> Financed from the state budget.

Source: data of the Ministry of Finance.

Uwaga do tablic 12—16

Dane dotyczące m.st. Warszawy od 2002 r. uwzględnia się wyłącznie w miastach na prawach powiatu.

Note to tables 12—16

Since 2002 data concerning the Capital City Warszawa are presented only in cities with powiat status.

TABL. 12 (545). BUDŻETY JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO

## LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivod- ships
		w mln zł in mln zł				
		DOCHODY REVENUE				
OGÓŁEM TOTAL	2000	72609,5	34583,8	21766,4	12554,7	3704,6
	2002	80033,9	34545,8	29017,1	12252,7	4218,3
	2003	79140,4	36046,3	27416,8	11111,6	4565,7
Dochody własne Own revenue	2000	29552,0	17569,8	10417,4	975,3	589,5
	2002	32924,0	15567,4	15464,0	1255,0	637,6
	2003	33257,8	16112,0	15281,5	1159,5	704,8
w tym: of which:						
Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa — w podatku dochodowym	2000	9996,4	5506,4	3770,5	179,7	539,8
Share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax	2002	10294,4	4103,2	5513,2	138,4	539,6
	2003	10304,4	4234,9	5378,4	145,3	545,8
od osób prawnych corporate income tax	2000	985,1	548,8	345,6	—	90,7
	2002	868,9	244,1	546,0	—	78,8
	2003	785,3	224,6	489,3	—	71,4
od osób fizycznych personal income tax	2000	9011,3	4957,6	3424,9	179,7	449,1
	2002	9425,5	3859,1	4967,2	138,4	460,8
	2003	9519,1	4010,3	4889,1	145,3	474,4
Podatek od nieruchomości Tax on real estate	2000	6644,1	4247,8	2396,3	—	—
	2002	9768,3	5899,8	3868,5	—	—
	2003	10123,3	6028,3	4095,0	—	—
Podatek rolny Agricultural tax	2000	720,8	712,1	8,7	—	—
	2002	821,2	810,3	10,9	—	—
	2003	878,2	863,5	14,7	—	—
Podatek od środków transportowych Tax on means of transport	2000	386,8	259,8	127,0	—	—
	2002	530,6	302,6	228,0	—	—
	2003	571,5	333,5	238,0	—	—
Podatek od czynności cywilnoprawnych <sup>b</sup> Tax on civil law transactions <sup>b</sup>	2000	871,1	336,4	534,7	—	—
	2003	957,9	378,9	579,0	—	—
Opłata skarbową Treasury fee	2000	1993,9	1300,4	693,5	—	—
	2002	484,4	201,2	283,2	—	—
	2003	442,2	192,5	249,7	—	—
Dochody z majątku Revenue from property	2000 <sup>c</sup>	5051,4	2749,2	1949,2	338,4	14,6
	2002	3115,2	1412,3	1480,3	183,7	38,9
	2003	3359,5	1496,0	1629,3	182,2	52,0
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character	2000	598,5	361,6	222,4	13,5	1,0
	2002	1257,5	474,2	703,9	70,2	9,2
	2003	1468,7	574,8	805,9	75,3	12,7
Dotacje celowe Appropriated allocations	2000	16461,7	4749,6	4426,0	5573,8	1712,3
	2002	16792,8	4288,6	5223,3	5233,6	2047,3
	2003	12948,4	3773,1	3225,9	3619,1	2330,3
Z budżetu państwa From state budget	2000	15526,4	4151,4	4356,5	5486,6	1531,9
	2002	15730,3	3895,1	4982,5	5078,6	1774,1
	2003	11985,4	3335,1	3123,6	3474,3	2052,4
na zadania: for tasks:						
z zakresu administracji rządowej for government administration tasks	2000	8839,4	2501,3	2912,4	3071,8	353,9
	2002	9999,9	2857,9	3286,0	3024,0	832,0
	2003	6509,8	2535,1	1618,0	1395,9	960,8
własne for own tasks	2000	5927,7	1530,5	1286,2	1982,4	1128,6
	2002	5593,4	1023,4	1590,0	2043,0	937,0
	2003	5341,7	780,1	1414,9	2067,2	1079,5
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej realized on the basis of agreements with government administration bodies	2000	759,3	119,6	157,9	432,4	49,4
	2002	137,0	13,8	106,5	11,6	5,1
	2003	133,9	19,9	90,7	11,2	12,1
Otrzymane z funduszy celowych Received from appropriated funds	2000	257,6	181,6	29,8	30,4	15,8
	2002	414,2	270,4	21,1	50,4	72,3
	2003	503,5	322,3	52,1	56,1	73,0
Pozostałe dotacje Other allocations	2000	677,7	416,6	39,7	56,8	164,6
	2002	648,3	123,1	219,7	104,6	200,9
	2003	459,5	115,7	50,2	88,7	204,9

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> W 2000 r. uwzględniony w opłacie skarbowej. <sup>c</sup> Łącznie z wpływami z usług.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> In 2000 included in Treasury fee.

<sup>c</sup> Including receipts from services.

TABL. 12 (545). BUDŻETY JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)

LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Gminy <sup>a</sup>	Miasta na	Powiaty	Województwa
		Total	Gminas <sup>a</sup>	prawach powiatu	Powiats	Voivodships
				Cities with powiat status		
w mln zł in mln zł						
DOCHODY (dok.) REVENUE (cont.)						
Subwencje ogólne z budżetu państwa General subsidies from the state budget	2000	25858,0	11669,3	6799,7	5988,6	1400,4
	2002	29700,5	14255,2	8200,6	5734,4	1510,3
	2003	31728,5	15217,6	8764,1	6236,4	1510,4
W tym na zadania oświatowe Of which for educational tasks	2000	19367,4	8676,1	5578,0	4688,9	424,4
	2002	22318,2	10820,3	6722,0	4355,5	420,4
	2003	24320,9	11822,5	7224,6	4833,9	439,9
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources	2000	737,8	595,1	123,3	17,0	2,4
	2002	616,6	434,6	129,2	29,7	23,1
	2003	1205,7	943,6	145,3	96,6	20,2
WYDATKI EXPENDITURE						
OGÓŁEM TOTAL	2000	75746,8	36210,8	23084,4	12664,5	3787,1
	2002	83181,8	34950,7	31238,0	12652,7	4340,4
	2003	80954,3	36595,3	28196,6	11449,7	4712,7
w tym: of which:						
Dotacje Allocations	2000	5749,0	2045,1	2137,7	557,8	1008,4
	2002	6689,7	1761,2	3102,4	493,2	1332,9
	2003	6781,4	1896,2	3000,8	539,0	1345,4
W tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych Of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds	2000	1909,2	796,0	1094,2	9,1	9,9
	2002	1958,5	659,6	1251,3	31,3	16,3
	2003	2041,7	657,7	1331,0	35,7	17,3
Świadczenia na rzecz osób fizycznych Benefits for natural persons	2000	5593,2	3246,9	1603,1	721,7	21,5
	2002	6843,6	3813,7	2187,6	817,0	25,3
	2003	6284,5	3665,7	1953,2	643,5	22,1
Wydatki bieżące jednostek budżetowych Current expenditure of budgetary entities	2000	50241,0	22983,2	15197,7	10407,2	1652,9
	2002	53864,8	22636,2	19701,5	9970,4	1556,7
	2003	53228,3	24132,4	18609,3	8884,7	1601,9
w tym: of which:						
Wynagrodzenia Wages and salaries	2000	27766,4	12408,2	8313,7	6407,9	636,6
	2002	29918,5	12510,7	10335,1	6419,1	653,6
	2003	29426,4	13542,5	9645,4	5539,3	699,2
Składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy Contributions to compulsory social security and the Labour Fund	2000	5095,8	2544,1	1429,8	1000,9	121,0
	2002	5497,8	2597,7	1792,5	980,5	127,1
	2003	5734,8	2780,3	1820,5	999,2	134,8
Zakup materiałów i usług Purchase of materials and services	2000	14915,2	6976,0	4785,1	2295,0	859,1
	2002	16347,9	6544,1	6880,4	2210,9	712,5
	2003	15957,5	6772,7	6464,8	2010,7	709,3
Rozliczenia z bankami Settlements with banks	2000	196,6	159,0	35,4	1,9	0,3
	2002	0,1	—	0,1	—	—
	2003	0,1	—	0,1	—	—
Wydatki majątkowe Property expenditure	2000	13532,0	7543,9	3942,6	945,7	1099,8
	2002	13529,3	6085,6	5160,8	1021,3	1261,6
	2003	12570,4	6250,8	3739,5	1009,3	1570,8
W tym inwestycyjne <sup>d</sup> Of which investment expenditure <sup>d</sup>	2000	13209,2	7453,6	3722,5	945,0	1088,1
	2002	13263,0	5994,8	5002,4	1019,8	1246,0
	2003	12305,8	6173,5	3580,0	1006,3	1546,0
WYNIK BUDŻETÓW BUDGETS RESULT						
Deficyt (—) Deficit (—)	2000	—3137,3	—1627,0	—1318,0	—109,8	—82,5
	2002	—3147,9	—404,9	—2220,9	—400,0	—122,1
	2003	—1813,9	—549,0	—779,8	—338,1	—147,0

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>d</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>d</sup> Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 13 (546). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS EXPENDITURE BY DIVISION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- twa Voivod- ships
		w mln zł    in mln zł				
<b>OGÓŁEM</b>	<b>2001</b>	<b>82734,3</b>	<b>38568,0</b>	<b>25136,5</b>	<b>14292,7</b>	<b>4737,1</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2002</b>	<b>83181,8</b>	<b>34950,7</b>	<b>31238,0</b>	<b>12652,7</b>	<b>4340,4</b>
	<b>2003</b>	<b>80954,3</b>	<b>36595,3</b>	<b>28196,6</b>	<b>11449,7</b>	<b>4712,7</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo i łowiectwo	2001	1359,4	792,0	36,6	89,0	441,8
Agriculture and hunting	2002	1574,2	929,8	77,3	102,5	464,6
	<b>2003</b>	<b>1853,0</b>	<b>1161,6</b>	<b>48,6</b>	<b>55,0</b>	<b>587,8</b>
Transport i łączność	2001	10663,6	4226,9	3522,0	1079,0	1835,7
Transport and communication	2002	10663,9	2057,7	5868,1	1041,3	1696,8
	<b>2003</b>	<b>9725,9</b>	<b>2184,7</b>	<b>4744,0</b>	<b>1046,7</b>	<b>1750,5</b>
Turystyka	2001	43,0	23,0	11,9	2,2	5,9
Tourism	2002	44,4	22,8	13,4	2,5	5,7
	<b>2003</b>	<b>85,9</b>	<b>61,8</b>	<b>13,0</b>	<b>3,4</b>	<b>7,7</b>
Gospodarka mieszkaniowa	2001	2391,7	1120,9	1234,1	31,9	4,8
Dwelling economy	2002	2275,1	834,1	1395,4	36,2	9,4
	<b>2003</b>	<b>2358,1</b>	<b>964,7</b>	<b>1328,8</b>	<b>40,4</b>	<b>24,2</b>
Administracja publiczna	2001	7993,7	4657,8	1735,4	1336,0	264,5
Public administration	2002	8384,3	4392,9	2351,2	1359,9	280,3
	<b>2003</b>	<b>8480,9</b>	<b>4584,7</b>	<b>2235,7</b>	<b>1350,1</b>	<b>310,4</b>
Oświata i wychowanie	2001	26351,9	14185,8	7417,2	4309,9	439,0
Education	2002	27046,1	14008,4	8698,8	3905,7	433,2
	<b>2003</b>	<b>28336,1</b>	<b>14780,8</b>	<b>8928,3</b>	<b>4187,4</b>	<b>439,6</b>
Ochrona zdrowia	2001	3473,7	373,5	693,0	1697,8	709,4
Health care	2002	1974,4	360,0	505,9	634,4	474,1
	<b>2003</b>	<b>1910,0</b>	<b>344,6</b>	<b>455,4</b>	<b>608,2</b>	<b>501,8</b>
Opieka społeczna	2001	9427,5	4117,9	2907,0	2260,8	141,8
Social welfare	2002	9749,6	4097,6	3423,7	2163,1	65,2
	<b>2003</b>	<b>9843,1</b>	<b>4026,6</b>	<b>3447,9</b>	<b>2297,1</b>	<b>71,5</b>
Edukacyjna opieka wychowawcza	2001	5232,3	2247,2	1960,7	966,5	57,9
Educational care	2002	5382,2	2061,5	2391,7	881,8	47,2
	<b>2003</b>	<b>5656,2</b>	<b>2205,5</b>	<b>2493,0</b>	<b>912,7</b>	<b>45,0</b>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	2001	4957,1	3331,9	1584,8	3,3	37,1
Municipal economy and environmental protection	2002	4862,4	3173,1	1641,8	12,6	34,9
	<b>2003</b>	<b>4782,4</b>	<b>3231,5</b>	<b>1480,5</b>	<b>9,5</b>	<b>60,9</b>
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	2001	2580,5	1120,0	729,5	78,8	652,2
Culture and national heritage	2002	2609,1	1022,1	905,5	54,0	627,5
	<b>2003</b>	<b>2629,0</b>	<b>1047,4</b>	<b>863,6</b>	<b>55,0</b>	<b>663,0</b>
Kultura fizyczna i sport	2001	1231,7	676,9	470,0	17,4	67,4
Physical education and sport	2002	1243,3	656,9	518,7	17,0	50,7
	<b>2003</b>	<b>1202,0</b>	<b>642,2</b>	<b>484,6</b>	<b>20,7</b>	<b>54,5</b>

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status.



TABL. 14 (547). **WYDATKI BIEŻĄCE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW I DZIAŁÓW W 2003 R.**  
**CURRENT EXPENDITURE OF BUDGETARY ENTITIES OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE AND DIVISION IN 2003**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			SPECIFICATION
		wynagrodzenia <i>wages and salaries</i>	składki na obo- wiązkowe ubezpie- czenia społeczne i Fundusz Pracy <i>contribu- tions to compulsory social security and the Labour Fund</i>	zakup ma- teriałów i usług <i>purchase of materials and services</i>	
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
OGÓŁEM . . . . .	53228,3	29426,4	5734,8	15957,5	GRAND TOTAL
GMINY <sup>a</sup> GMINAS <sup>a</sup>					
RAZEM . . . . .	24132,4	13542,5	2780,3	6772,7	TOTAL
w tym:					of which:
Rolnictwo i łowiectwo . . . . .	100,0	11,3	2,2	77,4	Agriculture and hunting
Transport i łączność . . . . .	861,8	28,5	6,4	818,7	Transport and communication
Turystyka . . . . .	16,6	1,2	0,2	14,3	Tourism
Gospodarka mieszkaniowa . . . .	580,6	19,5	4,9	502,3	Dwelling economy
Administracja publiczna . . . . .	4237,7	2717,6	492,5	862,6	Public administration
Oświata i wychowanie . . . . .	12925,9	8623,0	1780,9	1915,1	Education
Ochrona zdrowia . . . . .	228,6	21,3	6,3	198,5	Health care
Opieka społeczna . . . . .	1044,3	640,1	188,5	187,4	Social welfare
Edukacyjna opieka wychowawcza	1729,0	1150,5	229,7	276,5	Educational care
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska . . . . .	1368,0	77,0	16,8	1243,4	Municipal economy and environ- mental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa na- rodowego . . . . .	215,7	74,0	14,6	122,6	Culture and national heritage
Kultura fizyczna i sport . . . . .	229,4	63,2	12,8	143,0	Physical education and sport
MIASTA NA PRAWACH POWIATU CITIES WITH POWIAT STATUS					
RAZEM . . . . .	18609,3	9645,4	1820,5	6464,8	TOTAL
w tym:					of which:
Rolnictwo i łowiectwo . . . . .	34,7	8,5	1,6	21,7	Agriculture and hunting
Transport i łączność . . . . .	2516,8	96,0	18,5	2379,3	Transport and communication
Turystyka . . . . .	9,6	2,3	0,4	6,3	Tourism
Gospodarka mieszkaniowa . . . .	742,8	20,7	3,9	646,2	Dwelling economy
Administracja publiczna . . . . .	2092,2	1275,7	230,9	526,6	Public administration
Oświata i wychowanie . . . . .	8077,4	5598,7	1089,1	1015,6	Education
Ochrona zdrowia . . . . .	135,1	32,6	7,2	92,8	Health care
Opieka społeczna . . . . .	1483,4	842,1	185,7	416,7	Social welfare
Edukacyjna opieka wychowawcza	1632,6	1103,7	213,0	248,5	Educational care
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska . . . . .	822,3	58,7	11,0	735,5	Municipal economy and environ- mental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa na- rodowego . . . . .	56,8	3,6	0,6	52,0	Culture and national heritage
Kultura fizyczna i sport . . . . .	132,4	39,8	8,2	81,2	Physical education and sport

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 14 (547). **WYDATKI BIEŻĄCE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW I DZIAŁÓW W 2003 R. (dok.)****CURRENT EXPENDITURE OF BUDGETARY ENTITIES OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE AND DIVISION IN 2003 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			SPECIFICATION
		wynagrodzenia <i>wages and salaries</i>	składki na obo- wiązkowe ubezpie- czenia społeczne i Fundusz Pracy <i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>	zakup materiałów i usług <i>purchase of materials and services</i>	
		w mln zł <i>in mln zł</i>			

POWIATY  
POWIATS

<b>RAZEM</b> . . . . .	<b>8884,7</b>	<b>5539,3</b>	<b>999,2</b>	<b>2010,7</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Rolnictwo i łowiectwo . . . . .	52,3	20,7	4,1	25,7	<i>Agriculture and hunting</i>
Transport i łączność . . . . .	603,9	146,5	28,9	416,4	<i>Transport and communication</i>
Turystyka . . . . .	1,6	0,0	0,0	1,5	<i>Tourism</i>
Gospodarka mieszkaniowa . . . . .	33,0	0,2	0,1	23,0	<i>Dwelling economy</i>
Administracja publiczna . . . . .	1212,3	672,3	122,5	383,1	<i>Public administration</i>
Oświata i wychowanie . . . . .	3841,8	2708,5	531,5	421,8	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia . . . . .	15,6	3,1	4,5	6,0	<i>Health care</i>
Opieka społeczna . . . . .	1698,5	1010,0	197,0	437,9	<i>Social welfare</i>
Edukacyjna opieka wychowawcza	758,5	490,8	96,0	140,3	<i>Educational care</i>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska . . . . .	6,6	0,0	0,0	6,6	<i>Municipal economy and environmental protection</i>
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego . . . . .	8,5	0,6	0,1	7,7	<i>Culture and national heritage</i>
Kultura fizyczna i sport . . . . .	7,5	0,5	0,1	6,8	<i>Physical education and sport</i>

WOJEWÓDZTWA  
VOIVODSHIPS

<b>RAZEM</b> . . . . .	<b>1601,9</b>	<b>699,2</b>	<b>134,8</b>	<b>709,3</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Rolnictwo i łowiectwo . . . . .	182,1	69,6	13,1	95,1	<i>Agriculture and hunting</i>
Transport i łączność . . . . .	448,0	89,2	17,2	333,4	<i>Transport and communication</i>
Turystyka . . . . .	3,9	—	—	3,4	<i>Tourism</i>
Gospodarka mieszkaniowa . . . . .	12,9	—	0,0	11,0	<i>Dwelling economy</i>
Administracja publiczna . . . . .	275,0	157,5	28,6	75,8	<i>Public administration</i>
Oświata i wychowanie . . . . .	417,2	292,4	57,1	47,5	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia . . . . .	53,3	4,9	2,6	44,5	<i>Health care</i>
Opieka społeczna . . . . .	60,8	37,6	7,2	14,2	<i>Social welfare</i>
Edukacyjna opieka wychowawcza	40,0	26,6	5,1	6,5	<i>Educational care</i>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska . . . . .	3,0	—	0,0	3,0	<i>Municipal economy and environmental protection</i>
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego . . . . .	3,2	0,1	0,0	3,1	<i>Culture and national heritage</i>
Kultura fizyczna i sport . . . . .	2,9	—	0,0	2,9	<i>Physical education and sport</i>

TABL. 15 (548). PRZYCHODY I WYDATKI<sup>d</sup> ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH, GOSPODARSTW POMOCNICZYCH I ŚRODKÓW SPECJALNYCH JEDNOSTEK BUDŻETÓW SAMORZĄDU TERYTORIALNEGOREVENUE AND EXPENDITURE<sup>a</sup> OF BUDGETARY ESTABLISHMENTS, AUXILIARY UNITS AND SPECIAL FUNDS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy <sup>b</sup> Gminas <sup>b</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwa Voivodships
		w mln zł    in mln zł				
ZAKŁADY BUDŻETOWE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH BUDGETARY ESTABLISHMENTS OF BUDGETARY ENTITIES						
Przychody <sup>c</sup> Revenue <sup>c</sup>	2000	9847,7	5105,2	4500,6	29,4	212,6
	2002	10025,2	3249,5	6575,6	51,3	148,8
	2003	8538,5	3206,9	5141,0	63,6	127,0
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątkowych i usług Sales revenues of products, asset components and services	2000	7460,1	4113,4	3131,0	22,5	193,3
	2002	6290,5	2209,2	3931,5	21,0	128,8
	2003	5419,4	2256,9	3028,6	27,2	106,7
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego Allocations from local self-government entities budgets	2000	1944,0	807,5	1118,3	3,2	15,1
	2002	2079,3	664,5	1374,3	26,6	13,9
	2003	2031,8	663,2	1318,3	32,7	17,6
Wydatki Expenditure	2000	9830,6	5084,7	4501,8	29,0	215,1
	2002	10063,3	3251,3	6610,5	50,9	150,6
	2003	8277,8	3154,5	4933,5	62,5	127,3
w tym: of which:						
Materiały i usługi Materials and services	2000	5110,4	2463,6	2570,8	11,7	64,4
	2002	4998,8	1446,8	3489,5	12,7	49,8
	2003	4443,2	1483,1	2898,9	16,8	44,4
Wpłata nadwyżek do budżetów jednostek samorządu terytorialnego Surplus payments to local self-government entities budgets	2000	53,2	26,3	26,5	0,1	0,3
	2002	31,6	11,5	19,4	0,1	0,6
	2003	31,3	10,8	19,5	0,3	0,7
GOSPODARSTWA POMOCNICZE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH AUXILIARY UNITS OF BUDGETARY ENTITIES						
Przychody <sup>c</sup> Revenue <sup>c</sup>	2000	472,9	78,9	129,5	207,9	56,6
	2002	531,0	89,1	178,7	178,4	84,8
	2003	506,9	86,1	159,7	164,1	97,0
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątkowych i usług Sales revenues of products, asset components and services	2000	410,9	69,5	110,2	177,9	53,3
	2002	434,4	71,0	144,9	148,5	70,0
	2003	451,1	71,1	141,9	150,7	87,4
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego Allocations from local self-government entities budgets	2000	20,3	7,6	5,8	6,4	0,5
	2002	20,7	9,2	6,2	4,6	0,7
	2003	18,1	10,2	5,2	2,3	0,4

<sup>a</sup> Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. <sup>b</sup> Bez przychodów i wydatków zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>c</sup> Bez pozostałości z roku ubiegłego.

<sup>a</sup> Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. <sup>b</sup> Excluding revenue and expenditure of budgetary establishments, auxiliary units and special funds of gminas which are also cities with powiat status. <sup>c</sup> Excluding balances from the previous year.

TABL. 15 (548). **PRZYCHODY I WYDATKI<sup>d</sup> ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH, GOSPODARSTW POMOCNICZYCH I ŚRODKÓW SPECJALNYCH JEDNOSTEK BUDŻETÓW SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)****REVENUE AND EXPENDITURE<sup>a</sup> OF BUDGETARY ESTABLISHMENTS, AUXILIARY UNITS AND SPECIAL FUNDS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>b</sup> Gminas <sup>b</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- twa Voivodships	
	w mln zł in mln zł					
GOSPODARSTWA POMOCNICZE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH (dok.) AUXILIARY UNITS OF BUDGETARY ENTITIES (cont.)						
Wydatki Expenditure	2000	474,9	78,2	130,5	210,4	55,8
	2002	527,0	88,2	174,0	181,0	83,8
	2003	501,3	84,7	157,3	163,0	96,3
W tym materiały i usługi Of which materials and services	2000	219,0	33,6	65,4	96,9	23,1
	2002	253,9	43,7	92,7	76,8	40,7
	2003	261,3	43,3	90,4	76,1	51,5
Wpłata z zysku do budżetów jednostek samo- rządu terytorialnego Payments of profit to local self-government entities budgets	2000	3,2	1,0	0,8	0,8	0,5
	2002	4,3	0,8	1,9	1,1	0,5
	2003	5,5	0,8	2,9	1,4	0,4
ŚRODKI SPECJALNE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH SPECIAL FUNDS OF BUDGETARY ENTITIES						
Przychody <sup>c</sup> Revenue <sup>c</sup>	2000	1307,3	358,2	524,8	340,2	84,2
	2002	1352,5	296,9	679,4	306,4	69,8
	2003	1275,5	322,1	659,2	221,2	73,0
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników ma- jątkowych i usług Sales revenues of products, asset components and services	2000	878,0	250,6	316,6	252,0	58,9
	2002	839,8	215,6	363,1	217,6	43,5
	2003	759,3	234,0	337,8	141,6	45,9
Dotacje z budżetów jednostek samorządu teryto- rialnego Allocations from local self-government entities budgets	2000	8,4	4,6	3,0	0,7	0,0
	2002	1,8	1,0	0,7	0,1	—
	2003	0,4	0,1	0,3	0,0	—
Wydatki Expenditure	2000	1282,6	341,1	517,2	342,3	82,0
	2002	1320,1	290,2	661,9	301,1	66,9
	2003	1225,1	316,4	616,3	222,2	70,2
W tym materiały i usługi Of which materials and services	2000	1024,6	307,3	420,5	248,3	48,6
	2002	1195,3	272,3	608,5	254,7	59,8
	2003	1103,1	300,5	551,2	190,4	61,0

<sup>a</sup> Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. <sup>b</sup> Bez przychodów i wydatków zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>c</sup> Bez pozostałości z roku ubiegłego.

<sup>a</sup> Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. <sup>b</sup> Excluding revenue and expenditure of budgetary establishments, auxiliary units and special funds of gminas which are also cities with powiat status. <sup>c</sup> Excluding balances from the previous year.

TABL. 16 (549). **PRZYCHODY I WYDATKI FUNDUSZY CELOWYCH JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO****REVENUE AND EXPENDITURE OF APPROPRIATED LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody <sup>ab</sup> Revenue <sup>ab</sup>			Wydatki <sup>b</sup> Expenditure <sup>b</sup>		
		ogółem total	w tym of which		ogółem total	w tym of which	
			przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątkowych i usług sales revenues of products, asset components and services	dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego allocations from local self-government entities budgets		materiały i usługi materials and services	dotacje allocations
w tys. zł in thous. zł							
OGÓŁEM GRAND TOTAL	2000	853964,2	123118,5	1654,9	794133,6	277226,5	13616,2
	2002	1048637,9	137830,8	8070,4	1041097,6	380353,9	197071,5
	2003	957787,7	173980,8	7669,0	940716,1	370070,6	200629,4
GMINY <sup>c</sup> GMINAS <sup>c</sup>							
RAZEM TOTAL	2000	286862,4	3838,1	1439,5	328219,4	96910,0	12451,5
	2002	385944,2	2185,7	1817,9	318638,3	89949,7	22531,2
	2003	293732,8	2920,1	1934,4	289907,5	94641,4	33238,7
Terenowy Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych Regional Agricultural Land Protection Fund	2000	127,6	—	—	127,6	127,6	—
	2002	0,5	—	—	4,9	4,9	—
	2003	—	—	—	—	—	—
Fundusz Socjalny Wsi Rural Social Fund	2000	57,6	24,9	—	86,9	43,2	—
	2002	0,4	—	—	4,2	4,0	—
	2003	0,6	—	—	8,7	8,7	—
Gminny Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym Gmina Geodetic and Cartographic Resource Management Fund	2000	579,3	265,7	—	443,1	142,5	—
	2002	1185,9	737,5	20,0	1173,5	420,2	0,7
	2003	1477,4	1059,7	—	956,8	596,7	—
Gminny Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej Gmina Environmental Protection and Water Management Fund	2000	286098,0	3547,4	1439,5	327562,0	96596,8	12451,5
	2002	384757,4	1448,2	1797,9	317455,7	89520,6	22530,5
	2003	292254,8	1860,4	1934,4	288942,0	94036,0	33238,7
MIASTA NA PRAWACH POWIATU CITIES WITH POWIAT STATUS							
RAZEM TOTAL	2000	264536,0	25358,4	45,0	215851,4	61613,7	36,3
	2002	363401,8	32262,8	555,4	362372,2	142371,2	44887,1
	2003	344487,7	33897,9	0,9	310196,9	124442,1	42613,6
Terenowy Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych Regional Agricultural Land Protection Fund	2000	1493,1	—	—	—	—	—
	2002	—	—	—	—	—	—
	2003	—	—	—	—	—	—
Fundusz Socjalny Wsi Rural Social Fund	2000	0,0	—	—	3,0	—	—
	2002	—	—	—	—	—	—
	2003	—	—	—	—	—	—
Powiatowy Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym Powiat Geodetic and Cartographic Resource Management Fund	2000	35096,9	22995,9	45,0	26249,3	10681,4	—
	2002	36193,9	31680,1	384,2	29337,8	22464,6	73,0
	2003	36778,9	33897,9	0,9	26576,3	21098,0	—

<sup>a</sup> Bez pozostałości z roku ubiegłego. <sup>b</sup> Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. <sup>c</sup> Bez przychodów i rozchodów funduszy celowych gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding balances from the previous year. <sup>b</sup> Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. <sup>c</sup> Excluding revenue and expenditure of appropriated funds of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 16 (549). **PRZYCHODY I WYDATKI FUNDUSZY CELOWYCH JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)**  
*REVENUE AND EXPENDITURE OF APPROPRIATED LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES FUNDS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody <sup>ab</sup> Revenue <sup>ab</sup>			Wydatki <sup>b</sup> Expenditure <sup>b</sup>		
	ogółem total	w tym    of which		ogółem total	w tym    of which	
		przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątkowych i usług sales revenues of products, asset components and services	dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego allocations from local self-government entities budgets		materiały i usługi materials and services	dotacje allocations
w tys. zł    in thous. zł						

MIASTA NA PRAWACH POWIATU (dok.)  
CITIES WITH POWIAT STATUS (cont.)

Gminny Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym <i>Gmina Geodetic and Cartographic Resource Management Fund</i>	2000	2150,9	1549,9	—	1531,2	950,2	36,3
	2002	386,6	375,9	—	461,7	263,6	—
	2003	—	—	—	—	—	—
Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej <i>Powiat Environmental Protection and Water Management Fund</i>	2000	38875,8	127,4	—	25542,0	7687,9	—
	2002	61476,1	—	—	63015,2	18074,5	8542,2
	2003	49281,1	—	—	58097,1	15663,4	12996,9
Gminny Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej <i>Gmina Environmental Protection and Water Management Fund</i>	2000	186919,2	685,2	—	162526,0	42294,3	—
	2002	265345,2	206,8	171,2	269557,5	101568,5	36271,9
	2003	258427,7	—	—	225523,5	87680,7	29616,7

POWIATY  
POWIATS

<b>RAZEM TOTAL</b>	2000	206503,6	93211,0	170,4	144959,5	59277,9	1128,4
	2002	189859,7	102231,2	4277,1	238056,0	110026,9	63960,7
	2003	220383,2	135778,0	4708,7	218491,2	112519,7	59020,0
Terenowy Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych <i>Regional Agricultural Land Protection Fund</i>	2000	459,5	—	—	147,7	—	—
	2002	31,5	—	—	0,3	0,3	—
	2003	—	—	—	—	—	—
Powiatowy Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym <i>Powiat Geodetic and Cartographic Resource Management Fund</i>	2000	131839,5	91077,5	85,0	88925,0	51340,7	630,4
	2002	122894,0	101757,7	2728,5	112841,7	89827,6	1888,8
	2003	152274,9	135766,3	666,2	108441,8	90570,6	1638,6
Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej <i>Powiat Environmental Protection and Water Management Fund</i>	2000	74204,6	2133,4	85,4	55886,7	7937,2	498,0
	2002	66934,2	473,5	1548,6	125214,0	20199,0	62071,9
	2003	68108,3	11,7	4042,5	110049,4	21949,1	57381,4

WOJEWÓDZTWA  
VOIVODSHIPS

<b>RAZEM TOTAL</b>	2000	96062,2	711,1	—	105103,2	59424,9	—
	2002	109432,2	1151,1	1420,0	122031,1	38006,1	65692,5
	2003	99184,0	1384,8	1025,0	122120,5	38467,4	65757,1
Terenowy Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych <i>Regional Agricultural Land Protection Fund</i>	2000	76485,9	—	—	86113,4	48870,3	—
	2002	104854,6	—	1280,0	101189,9	23690,4	63572,2
	2003	96263,5	—	1025,0	108105,3	26120,9	65117,1
Wojewódzki Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym <i>Voivodship Geodetic and Cartographic Resource Management Fund</i>	2000	19576,3	711,1	—	18989,9	10554,6	—
	2002	4577,6	1151,1	140,0	20841,2	14315,7	2120,3
	2003	2920,5	1384,8	—	14015,2	12346,5	640,0

*a* Bez pozostałości z roku ubiegłego. *b* Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych.  
*a* Excluding balances from the previous year. *b* Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds.

## Uwaga do tablic 17 i 18

Dane opracowano zgodnie z metodologią Międzynarodowego Funduszu Walutowego, obowiązującą od 2001 r.; patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 616.

## Note to table 17 and 18.

Data are presented in accordance with the International Monetary Fund methodology, valid since 2001; see general notes, item 10 on page 616.

TABL. 17 (550). **BILANS SKONSOLIDOWANYCH OPERACJI SEKTORA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH**

**STATEMENT OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR CONSOLIDATED OPERATIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2001			2002			2003		
	sektor sector	szczeble sektora sector levels		sektor sector	szczeble sektora sector levels		sektor sector	szczeble sektora sector levels	
		cen- tralny central	lokalny local		cen- tralny central	lokalny local		cen- tralny central	lokalny local
	w mln zł in mln zł								
<b>Transakcje wpływające na wartość netto</b> <b>Transactions affecting net worth</b>									
Dochody Revenue	318943	249782	115286	318562	248152	116218	329794	286963	87771
podatki taxes	144714	124640	20318	158506	135866	22890	163450	141299	22458
składki na ubezpieczenia społeczne social contributions	115943	89204	26739	114644	88894	25750	115208	115208	0,0
dotacje <sup>a</sup> grants <sup>a</sup>	3936	3937	45830	585	592	45494	1223	1254	44262
pozostałe dochody other revenue	54350	32001	22399	44827	22800	22084	49913	29202	21051
Wydatki Expense	336668	277322	105471	341903	278020	109691	354114	320312	78742
wynagrodzenia pracowników <sup>b</sup> compensation of employees <sup>b</sup>	74190	30713	43477	74994	32079	42915	79118	39162	39956
zużycie towarów i usług use of goods and services	70253	20183	50070	75098	20860	54238	66680	42826	23858
amortyzacja środków trwałych consumption of fixed capital	10691	10651	40	11613	11392	221	13794	13346	448
odsetki interest	22886	22070	817	22715	21814	902	22855	22031	825
dotacje dla przedsiębiorstw subsidies to enterprises	7603	5896	1707	5708	4469	1239	5697	4709	988
dotacje <sup>a</sup> grants <sup>a</sup>	283	46096	18	306	45789	18	388	44649	32
zasiłki socjalne <sup>c</sup> social benefits <sup>c</sup>	135250	130618	4632	137823	132759	5064	149013	144044	4969
pozostałe wydatki other expense	15512	11095	4710	13646	8858	5094	16569	9545	7666
Saldo operacyjne brutto Gross operating balance	-7034	-16889	9855	-11728	-18476	6748	-10526	-20003	9477
Saldo operacyjne netto Net operating balance	-17725	-27540	9815	-23341	-29868	6527	-24320	-33349	9029
<b>Transakcje w niefinansowych aktywach</b> <b>Transactions in non-financial assets</b>									
Nabycie netto niefinansowych aktywów Net acquisition of non-financial assets	6219	-5801	12020	7445	-4175	11620	4935	-5435	10370
<b>Wierzytelności (+) lub zobowiązania (-) netto</b> <b>Net lending (+) or borrowing (-)</b>	<b>-23944</b>	<b>-21739</b>	<b>-2205</b>	<b>-30786</b>	<b>-25693</b>	<b>-5093</b>	<b>-29255</b>	<b>-27914</b>	<b>-1341</b>

<sup>a</sup> Dotyczą dobrowolnych bieżących i kapitałowych transferów otrzymanych od (przekazanych do) rządów innych państw, organizacji międzynarodowych oraz innych jednostek sektora. <sup>b</sup> Łącznie ze składkami na ubezpieczenia społeczne. <sup>c</sup> Obejmują świadczenia z ubezpieczeń społecznych i świadczenia pomocy społecznej.

<sup>a</sup> Concerns non-compulsory current or capital transfers received from (given to) foreign governments, international organizations, and other general government units. <sup>b</sup> Including social contributions. <sup>c</sup> Including social security benefits and social assistance benefits.

TABL. 17 (550). **BILANS SKONSOLIDOWANYCH OPERACJI SEKTORA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH (dok.)**

STATEMENT OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR CONSOLIDATED OPERATIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2001			2002			2003		
	sektor sector	szczeble sektora sector levels		sektor sector	szczeble sektora sector levels		sektor sector	szczeble sektora sector levels	
		cen- tralny central	lokalny local		cen- tralny central	lokalny local		cen- tralny central	lokalny local
	w mln zł in mln zł								
Transakcje w finansowych aktywach i zobowiązaniach (finansowanie) Transactions in financial assets and liabi- lities (financing)									
Nabycie netto finansowych aktywów . . Net acquisition of financial assets	4262	2876	1405	10068	11106	−997	7516	5100	2374
krajowe . . . . . domestic	3184	1798	1405	10636	11674	−997	5769	3353	2374
zagraniczne . . . . . foreign	1078	1078	0,0	−568	−568	0,0	1747	1747	0,0
Zaciągnięcie zobowiązań netto . . . . . Net incurrence of liabilities	28206	24615	3610	40854	36799	4096	36771	33014	3715
krajowe . . . . . domestic	41668	38125	3562	38205	34359	3887	33368	29859	3467
zagraniczne . . . . . foreign	−13462	−13510	48	2649	2440	209	3403	3155	248

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 18 (551). **SKONSOLIDOWANE NAKŁADY SEKTORA INSTYTUCJI RZĄDOWYCH I SAMORZĄDOWYCH WEDŁUG FUNKCJI**

CONSOLIDATED OUTLAYS OF THE GENERAL GOVERNMENT SECTOR BY FUNCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2001			2002			2003		
	sektor sector	szczeble sektora sector levels		sektor sector	szczeble sektora sector levels		sektor sector	szczeble sektora sector levels	
		cen- tralny central	lokalny local		cen- tralny central	lokalny local		cen- tralny central	lokalny local
	w mln zł in mln zł								
OGÓŁEM TOTAL	342887	271521	117491	349348	273845	121311	359049	314877	89112
Działalność ogólnopaństwowa General public services	42008	37835	8981	43321	39036	9301	−22535	−26691	9919
Obrona narodowa Defence	9400	9472	26	9409	9497	25	10584	10681	34
Bezpieczeństwo i porządek publicz- ny Public order and safety	13751	13037	4868	11156	10556	5074	15544	14863	1810
Sprawy gospodarcze Economic affairs	26702	17017	14328	25980	16669	14044	28180	20555	12446
Ochrona środowiska Environmental protection	7195	873	6402	8296	1204	7165	6656	1118	6134
Gospodarka mieszkaniowa i komunal- na Housing and community amenities	10235	4407	6472	9667	3406	7073	10661	2870	7892
Ochrona zdrowia Health	4937	4091	3570	5099	4239	1990	4750	3802	1889
Organizacja wypoczynku, kultura i reli- gia Recreation, cultural and religious	6235	2039	4485	6061	1726	4576	6086	2089	4255
Edukacja Education	44605	34756	32480	46294	36016	33408	53254	43096	34888
Ochrona socjalna Social protection	177819	147994	35879	184065	151496	38655	245869	242494	9845

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

Source: data of the Ministry of Finance.